



Orot Ve Ashan

(Israel)

This dance was choreographed in 2010 by Yaron Malichi (see photo), one of the younger Israeli choreographers, who created his first dances in the late 1990s. The singer of the song (“Ha Laila”) is Margalit Tzanani; the song was written for her by her son, Asaf Tzanani.

Pronunciation: oh-ROHT veh-ah-SHAHN Translation: Lights and Smoke
 Music: 4/4 meter *Stockton Folk Dance Camp 2011*
 Erica Goldman - Israeli Folk Dances CD, Track 6
 Formation: Circle of dancers facing CCW; hands free at sides.
 Steps & Styling: Refer to “Steps Used in Israeli Dancing.”

Meas 4/4 meter

Pattern

INTRODUCTION. Begin the dance with the lyrics of the song.

I. TRAVELING CCW

- 1 Grapevine moving CCW, beg R, and crossing in front with L (cts 1-4).
- 2 Full turn R with two steps, L-R (cts 1-2); Cha-cha-cha step beg R (cts 3,&,4).
- 3 Facing CCW but moving twd ctr, step L to L (ct 1); step R behind L (ct 2); step L to L (ct 3); step R in front of L (ct 4).
- 4 Sway L and R (cts 1-2); Cha-cha-cha step moving to R away from ctr, beg L in front of R (cts 3,&,4).
- 5 Facing ctr, sway R and L (cts 1-2); step R in front of L (ct 3); step L bkwd in place (ct 4).
- 6 Step R to R (ct 1); step L in front of R (ct 2); sway R and L (cts 3-4).
- 7 Step R in front of L (ct 1); hop on R (ct 2); sway L to L (ct 3); sway R to R (ct 4).
- 8 Cha-cha-cha step moving CCW, beg L in front of R (cts 1,&,2); full turn with two steps, R-L (cts 3-4).
- 9-16 Repeat meas 5-8.

II. THREE PATTERNS, EACH BEGINNING JUMP-BOTH-HOP R

- 1 Facing ctr, jump onto both ft (ct 1); hop on R (ct 2); step L behind R (ct 3); step R to R (ct &); step L in front of R (ct 4).
- 2 Step R to R (ct 1); hop on R while using momentum to turn 3/4 R to face CW (ct 2); step bkwd L and face ctr (ct 3); step R to R (ct &); step L in front of R (ct 4).
- 3 Yemenite R (cts 1,&,2); Yemenite L (cts 3,&,4). On ct 4, bring R arm up, bent at elbow, R hand in fist at about head height, in preparation for next meas.

Orot Ve Ashan — continued

- 4 Moving CCW, fall sharply onto R slightly to R, lifting L with bent knee, pull fist down and yell “Woo!” (ct 1); step L across R, raising fist again to head height (ct 2); repeat cts 1-2 (cts 3-4).
- 5-7 Repeat meas 1-3.
- 8 Facing ctr, step R bkwd (ct 1); step L fwd in place (ct 2); step R fwd twd ctr (ct 3); fall heavily onto L fwd while clapping hands in front (ct 4).
- 9 Two Cha-cha-cha steps continuing to move fwd twd ctr (cts 1, &, 2, 3,&,4).
- 10 Facing ctr, Yemenite R (cts 1,&,2); Yemenite L (cts 3,&,4).
- 11 Run bkwd four “twizzle” steps, R-L-R-L (cts 1-4) while waving raised arms to R-L-R-L.
- 12 Repeat meas 10.
- 13-15 Repeat meas 1-3.
- 16 Repeat meas 8.

III. DANCING IN THE CENTER

- 1 Facing ctr, sway R to R, bringing R arm up and out in a horizontal arc (ct 1); sway L, bringing arm down to side (ct 2); Cha-cha-cha step moving to L, beg step R in front of L (cts 3,&,4).
- 2 Repeat meas 1 with opp ftwk and direction.
- 3 Touch R toe fwd and hold position (cts 1-2); Back Yemenite R (cts 3,&,4).
- 4 Repeat meas 3 with opp ftwk (cts 1-2, 3,&,4).
- 5 Close R next to L and hold position (cts 1-2); twist heels to R (ct 3); twist heels to L (ct 4).
- 6 Step R fwd twd ctr, leaving L in place (ct 1); pivot on both ft to L to face out, and shift weight to L (ct 2); repeat cts 1-2, circling hips on the pivots, ending facing CCW (cts 3-4).

Sequence:

Fig I, Fig II, Fig III,
Fig I, Fig II

Presented by Erica Goldman

Orot Ve Ashan — continued

Lyrics

Halaila hu sheli veshelcha
 Ki ata bishvili vani bishvilcha
 Lo niten le af echad laharos lanu et halaila, halaila

Tonight is mine and yours
 Because you are for me and I am for you
 We won't let anyone ruin tonight for us, tonight

Lo meshane ma yagidu kulam
 Ki ata hadavar hachi yakar ba'olam
 Lo iten le af echad laharos lanu et haliala, haliala

It doesn't matter what anyone says
 Because you are the most dear thing in the world
 We won't let anyone ruin tonight for us, tonight

Halaila nefotzetz et haraki'a
 Im orot ve im harbe ashan
 Halaila nishtolel velo nirge'a
 Ki halaila af echad lo yishan

Tonight explode the heavens
 With lights and with a lot of fog
 Tonight is wild and not calm
 Because tonight nobody will sleep

Halaila ya'aleh labama
 Hazamar shelachem, ve iten ta neshama
 Az natchil et hasimcha
 Ve ma sheyehiye po halaila, halaila

The night rises to the stage
 The singer is yours and gives to your soul
 So let's begin the celebration
 And what will be here tonight, tonight